



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE CORVARA

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

Principali norme per il rinnovo dei comitati di amministrazione delle frazioni del comune di Corvara in Badia	Grundsatzbestimmungen für die Neuwahl der Verwaltungskomitees der Eigenverwaltungen der Gemeinde Corvara	Normes prinzipales por la lita di comites de amministrazion dles fraziuns dl comun de Corvara
Le operazioni elettorali si svolgono il giorno di domenica 27.09.2026, dalle ore 07.00 alle ore 19.00;	Die Wahlhandlungen finden am Sonntag, den 27.09.2026, von 07.00 Uhr bis 19.00 Uhr, statt.	Les operaziuns eletorales vëgn tignides in domënia ai 27.09.2026, dales 07.00 cina les 19.00.
Ogni elettore ed elettrici, iscritti nelle liste elettorali per l'elezione del Consiglio comunale e censiti in una frazione, hanno il diritto di voto e possono essere eletti nella stessa frazione; non possono contemporaneamente far parte dello stesso Comitato marito e moglie, gli ascendenti ed i discendenti, fratelli, affini in I. grado, l'adottante e l'adottato, l'affiliante e l'affiliato (art. 9 L.P. n. 34 del 23.12.1987).	Jeder Wähler und jede Wählerin, eingetragen in den Wählerlisten für die Wahl des Gemeinderates und Bürger einer Fraktion, haben das Wahlrecht und dürfen in derselben Fraktion gewählt werden; Ehepartner, Verwandte in auf- und absteigender Linie, Geschwister, Verschwägerter 1. Grades, Adoptiveltern und -kinder sowie Zieheltern und -kinder, können nicht gleichzeitig Mitglieder desselben Komitees sein (Art. 9 L.G. Nr. 34 vom 23.12.1987).	Vigni litadú y vigni litadëssa scric ite tles listes eletorales por la lita dl Consëi de Comun y zitadins de na fraziun á le dërt de lité y de gní litá tla medema fraziun; tl medemo momënt ne pó nia fa pert dl medemo comitè om y fomena, ascendënc y descendënc, fredesc, protignüda de 1 degré, geniturs adotifs y fredesc adotifs (artt. 9. L.P. nr. 34 di 23.12.1987).
Ogni elettore ed elettrici può esprimere sull'apposita scheda di votazione fino a 2 (due) voti di preferenza, indicando cognome e nome delle persone da eleggere, nonché anno di nascita o denominazione del maso o della casa in caso di omonimia.	Jeder Wähler und jede Wählerin kann auf dem eigenen Wahlzettel bis zu 2 (zwei) Vorzugsstimmen abgeben, und zwar mit Angabe von Vor- und Zuname der zu wählenden Personen, sowie Geburtsjahr oder Haus-, bzw. Hofname im Falle von Namensgleichheit.	Vigni litadú y vigni litadëssa pó dé jö söla zetula de lita cina a 2 (düs) usc de preferënza y plö avisa cognom y inom dla porsona che vëgn litada, sciöche ince l'ann de nadé o la denominaziun dl lüch o dla ciasa tl caje de medemi in-oms.
L'elenco dei censiti residenti nella rispettiva frazione è affisso nell'aula di votazione e può essere consultato da chiunque. Eventuali ulteriori necessarie istruzioni saranno impartite nella sala di votazione.	Das Verzeichnis der in einer Fraktion ansässigen Wähler ist im Wahllokal angeschlagen und jeder kann darin Einsicht nehmen. Eventuelle weitere nötigen Erläuterungen werden im Wahllokal erteilt.	La lista di zitadins aciasá te na fraziun é tacada fora tla sënta litala y vignun pó tò vijjiun. D'atres eventuales istruziuns gnará dades tl salf dla lita.
Nei sette giorni precedenti il giorno fissato per le elezioni, tutte le persone interessate hanno la possibilità di presentare la propria candidatura scritta alle elezioni presso la segreteria del comune. La candidatura va presentata entro le ore 19.00 di sabato 19.09.2026, direttamente presso la segreteria, nel rispetto degli orari di apertura, o in via telematica con inoltro all'indirizzo PEC corvara@legalmail.it o e-mail info@corvara.eu ; in caso di inoltro telematico va accompagnata dalla copia di un documento di identità in corso di validità. La candidatura va inoltrata sull'apposito modulo reperibile sul sito internet del comune www.corvara.eu , 'Albo Digitale', sezione 'altri documenti' o reperibile presso la segreteria comunale.	Interessierte können bis zum siebten Tag vor der Wahl ihre schriftliche Kandidatur im Sekretariat der Gemeinde anmelden. Die Anmeldung ist innerhalb 19.00 Uhr von Samstag, den 19.09.2026, direkt im Sekretariat, unter Berücksichtigung der Öffnungszeiten, oder telematisch per ZEP corvara@legalmail.it oder auf der E-Mail-Adresse info@corvara.eu , einzureichen; im Fall der telematischen Übermittlung muss eine Kopie eines gültigen Identitätsausweises beigelegt werden. Die Bewerbung ist auf dem dafür vorgesehenen Formular einzureichen, das auf der Internetseite der Gemeinde www.corvara.eu unter „Digitales Amtsblatt“, im Abschnitt „Andere Dokumente“, verfügbar ist oder beim Sekretariat der Gemeinde erhältlich ist.	Düc chi che á interess á la poscibilitè de presenté tl secretariat de comun süa candidatüra scritta ales eleziuns anter set dis dan dala lita. La candidatüra é da dé jö anter les 19.00 de sabeda ai 19.09.2026, diretamënter te secretariat, tl respet di orars de daurida, o telematicamënter menan na PEC a corvara@legalmail.it o por e-mail sön la misciun info@corvara.eu ; tl caje de trasmisciun telematica é da injunté na copia de n documënt de identitè varënt. La domanda mëss gní menada inant söl formular apostá che an ciafa sön la plata internet dl comun www.corvara.eu , 'Tofla ofiziala digitala', tla sezion 'atri documënc' o che an ciafa tla secreteria de comun.
La lista delle candidature non è vincolante e sarà pubblicata sull'albo digitale del comune (www.corvara.eu), nonché della rispettiva frazione.	Die Auflistung der Kandidaturen ist unverbindlich und wird auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde (www.corvara.eu), sowie der jeweiligen Fraktionen aufgeschlagen.	La lista dles candidatüres ne è nia vincolanta y gnará publicada sön la tofla digitala dl comun (www.corvara.eu), sciöche ince de vigni singola fraziun.

Il Sindaco / der Bürgermeister / l'Ombolt
Crazzolaro Roman
(firmato digitalmente/digital unterzeichnet/firmé digitalmënter)